

EL EDITOR

Vol. VI No. 47

Week of Oct. 20-26, 1983

Lubbock, Texas

25c

¿Que Pasa?

Los Guadalupanos

A Halloween Dance to benefit Our Lady of Grace Church will be held on Friday October 28th at the Centro Cursillista. The music will be provided by June Borrego Band. Prizes for the best costume will be awarded. Tickets are sold in advance at \$4 per couple or at the door for \$5 per couple from any member or at the church office.

Un baile para el celebrar el día de los Santos y para el beneficio de la Iglesia Nuestra Señora de la Gracia sera el viernes, 28 de octubre en el centro cursillista. El conjunto de June Borrego se presentaran. Admisión para este baile es de \$4 por pareja si compra los boletos anterior o se pueden conseguir a \$5 por pareja en la entrada. Premios para el mejor desfrace. Vengan todos.

UMAS

The United Mexican Students at Texas Tech University are volunteering their time to take children trick or treating. They will give their services for a couple of hours. If you will not be able to assist your children this holiday, please call UMAS at 742-5616 or 763-3841. Further details will be discussed.

Los estudiantes Mexico Americanos de la Universidad de Texas Tech estan ofreciendo su tiempo para asistir a los niños en trick or treating. Si usted tiene un niño o niña y no puede acompañarlos. No deje de llamar a UMAS 742-5616 o 763-3841. Llame por mas detalles.

HORROR HOUSE AND KLLL FM

KLLL FM is sponsoring a Horror House on Main Street and Ave. K. Come and visit for a fright you'll never forget. All proceeds will go to the March of Dimes. The House will be open from Octo 20 to Oct. 29 from 6 to 10 pm on weekdays and 6-9 pm on weekends. Admission is \$2 per person.

Vengan todos a la Casa de Asustos que se encuentra por la Calle Main y Ave. K. El dinero que se junte sera para el March of Dimes. La Casa de Espantos se abre a las 6 de la tarde hasta las 10 de la noche en entre semana y de 6 a 9 en fin de semana. Se cobrará \$2 por persona.

El Día de San Judas en Petersburg

Por aproximadamente tres decenas, los amigos y devotos de San Juan Tadeo de todas partes de Texas y Estados Unidos vecinos, han visitado el pequeño relicario de San Judas, localizado en el pueblo de Petersburg, una ciudad pequeña 35 millas al Noroeste de Lubbock, Texas. La fiesta de San Judas normalmente se celebra el día 28 de Octubre cada año. Este año, la comunidad Católica de Petersburg ha hecho planes para celebrar el día de San Judas el día Domingo, 30 de octubre con toda solemnidad. El comité local de fiestas ha hecho todo lo posible para que todos los visitantes se sientan bienvenidos y "en su casa" en Petersburg en ese día.

Continúa Pagina 7

Se Aproximan Elecciones En Lubbock

The Special Election for City Councilman, Place 1, will be held on November 8, 1983. The Polls open at 7 a.m. and close at 7 p.m. Absentee balloting by mail will also end at 7 p.m.

People should vote at their respective precincts and are encouraged to make an extra effort to come out and vote since the election falls on a Tuesday. However, for those people who think that they will be unable to leave work, absentee voting can be done at City Hall anytime from now until November 4. For those people who will be out of town or are 65 years of age or older, absentee ballot by mail is available.

There are eleven candidates for City Councilman, Place I. They are the following (this is the order that the candidates will appear on the ballot):

Las elecciones para Consulado, Place 1, seran el 8 de noviembre. Las cajillas electorales se abren a las siete de la mañana y se

cieran a las siete de la noche. Los boletos de ausente por correo tambien se cieran a las siete de la noche.

Usted debe votar en su precincto respectivo y sera importante que haga un esfuerzo para votar porque las elecciones son en un martes. No dejen de utilizar este derecho de votar, porque cada voto hace la diferencia.

Si Usted piensa estar fuera del pueblo, si no puede salir de trabajo, o tiene 65 años de edad, le pidimos que vote ausente en el City Hall o que mande el boleto por correo. Se puede votar ausente en City Hall hasta el 4 de noviembre.

Once candidatos se lanzaron para Consulado, Place 1. Los candidatos son (en esta orden apareceran en el boleto):

LINK LUBBOCK WITH LOVE!

1. GARY PRICE - Price is 26 years old and is an Executive with DLM & Associates.
2. HAROLD A. HARRISON - Harrison is a retired citizen and has lived in Lubbock for 51 years.
3. GEORGE W. CARPENTER - Carpenter is 53 years old and is President of Armstrong Mechanical Co. He has resided in Lubbock for 50 years.
4. GILBERTO HERRERA - Herrera is 36 years old and has resided in Lubbock all his life. He is Director of Auxilio, Inc.
5. JOE E. MURPHY - Murphy is 32 years old and has resided in Lubbock for two years. He is an RN at Emergency, Highland Hospital.
6. JOE J. KATIN - Katin is 32 years old and has resided in Lubbock for 8 years.

7. He is owner of a restaurant.
7. JIM RATLIFF - Ratliff is 45 years old and has resided in Lubbock all his life. He is self employed, Investments.
8. CHARLES SAUNDERS - Saunders is 48 years old and has resided in Lubbock for 8 years. He is president and general manager of American Shamrock Building & Maintenance.
9. PEDRO (PETE) MORA - Mora is 40 years old and has resided in Lubbock all his life. He is a Texas Tech student.
10. RON REIMANN - Reimann is 42 years old and has resided in Lubbock for 22 years. He is owner of Video Cassettes Etc.
11. VICTOR LEE CARGILE - Cargile is 61 years old and has resided in Lubbock for 56 years. He is in the Farming business.



St. Louis artist Rene D. Michel-Trapaga (left), discusses one of his unique sculpture works with Lt. Gen. Leo Marquez (center), USAF deputy chief of staff for logistics and engineering, and Jesse Aguirre, director, corporate affairs,

Anheuser-Busch Companies, Inc. Michel-Trapaga and Marquez were honored recently honored at a St. Louis reception at Anheuser-Busch headquarters in celebration of National Hispanic Heritage Week.

¿Ayudan o Perjudican Las "Bases Ethnicas" A Los Candidatos Latinos?

por Kenneth C. Burt

Paul Feliciano, Conrad Vega y Emilio Cantú son todos legisladores estatales que han tenido éxito. Cada uno de ellos fue elegido por una zona no hispana de un estado lejoso del suroeste, del nordeste o de la Florida. Feliciano es de Kansas, Vega de Minnesota y Cantú del Estado de Washington. En conjunto, son un símbolo de que muchos hispanos se han convertido en partes integrantes de la corriente política principal de los Estados Unidos.

¿De qué modo se las arregla un hispano para desarrollar una base política en una región carente de cualquier base étnica de consideración? No es sorprendente el que un hispano elabore su electorado de igual modo que lo hace cualquier otro candidato de la zona local. Edifica una coalición de grupos interesados, efectúa una campaña energética y entonces lleva a los electores leales a las urnas. La clave reside, no en los antecedentes étnicos de uno, sino en su habilidad para desarrollar el juego político según los reglamentos existentes.

Paul Feliciano, de 41 años de edad, representa una zona de Kansas que tiene sólo un 2% o 3% de hispanos. Vendedor de casas móviles en una zona de clase trabajadora de Wichita, Feliciano fué electo por primera vez a la Cámara de Representantes del Estado en 1972. Cuatro años después, se trasladó al Senado Estatal.

"Para identificarme con mis electores futuros, visité cada dos o tres veces," dice Feliciano. Además de esta gestión personal, le ayudó considerablemente una coalición fuerte basada en los trabajadores y la decisión del titular de desocupar la plaza.

El Senador estatal de Minnesota, Conrad Vega, empezó con una base étnica igualmente reducida. Según Vega, su distrito tiene tan pocos hispanos que "ni siquiera son uno de

los grupos señalados en época de elecciones." Vega fué elegido en 1976 al derrotar a un titular anglo-americano. Re-electo cuatro años después, Vega preside hoy el importante Comité sobre Combustibles y Viviendas de la cámara alta.

"Mi característica mayor", evalúa el, "es el hecho de haber sido nacido y criado en la comunidad local. Mi familia ha vivido aquí desde 1920." El ser "oriundo de la ciudad" echó por tierra los estereotipos a que se enfrentan otros candidatos de procedencia diversas en los aspectos étnicos y racial, para aquellos que aún abrigan algunos prejuicios. Vega tuvo éxito para emplear el toque personal. "Cuando alguien se encuentra con uno de frente y se entera de las habilidades de uno incluyendo el arraigo de la familia - entonces hay pocos problemas."

¿Depende la medida de discriminación étnica de la magnitud de la comunidad étnica a la que pertenece el candidato?

Conrad Vega piensa que sí. "Creo que resulta más fácil para los candidatos hispanos cuando hay una cantidad menor de hispanos en el distrito, en vez de, digamos, el 30%." En esa situación, la gente empieza a preguntarse si uno va a representar a todo el distrito o únicamente al 30% del mismo."

La reciente elección de Federico Peña parece apoyar, al menos en parte, esta noción, en su gestión para obtener la alcaldía de Denver. En una ciudad que tiene menos del 20% de hispanos, la victoria de Peña produjo, sin embargo, un temor considerable entre los anglo-americanos. Los comentarios de los electores acerca de los cuales informó una encuesta del "Denver Post", efectuada a la salida de las urnas, reflejó esta ansiedad. He aquí varias muestras:

"No quiero que un

montón de mexicanos administren el gobierno municipal."

"Los hispanos están involucrados en la delincuencia."

"Los hispanos están y los negros se harán cargo y los blancos se hallarán en minoría."

Los comentarios de Vega sobre la importancia de la identificación comunitaria cobran valor a la luz de dos elecciones de California, una en la capital del estado, Sacramento, que tiene un 10% de latinos; y la otra en Avalon, Isla de Santa Catalina, con muy pocos hispanos en total.

El concejal municipal de Sacramento, Joe Serna, es un liberal bien conocido y con muchos simpatizadores. Al postularse para alcalde en este año, alcanzó una ventaja temprana impresionante en las encuestas de opinión. Recaudó \$210,000, equivalente a las recaudaciones combinadas de cuatro opositores. Sin embargo, quedó en tercer lugar en Septiembre 27, con sólo el 29.7% de la votación. Su habilidad para recaudar fondos de fuentes extrañas a la localidad se considera como un factor importante de su derrota.

Gilbert Saldaña, de Avalon, nació en la isla, y es hijo del barbero del pueblo. A los 21 años de edad, fué electo al concejo municipal. El año pasado, a los 23 años, lo eligieron para alcalde, el alcalde hispano más joven de la nación. Su identidad con su lugar de nacimiento superó a cualesquiera prejuicios latentes, en cuanto a edad o raza, en la mentes de los electores.

Feliciano, de Kansas, cree que la reacción del público a un candidato es, en gran medida, un reflejo de la imagen que el candidato proyecta. "Los electores, por lo general, son de la opinión de que desan a alguien que los represente, que sea consecuente con sus necesidades." Un candida-

to, argumenta Feliciano, es "fundamentalmente el reflejo de la persona y de lo que la misma proyecta."

Si el proyectar una imagen de la corriente principal, carente de amenazas, es un requisito previo para un cargo electivo, los hispanos deberían tener cada vez más éxito. Durante las dos décadas últimas, un número considerable se ha unido a la clase media y a la mercantil. Al mismo tiempo, una corriente continua de migración interior ha resultado en que los hispanos hayan llegado a tener una presencia nacional verdadera.

En algunos estados, se han formado bolsones de electores hispanos, produciendo sus propios funcionarios electos. José Berrios son representantes de esta tendencia. Lugo fué electo a la legislatura estatal por un distrito de Bridgeport, Connecticut, con un 30% de hispanos, el año pasado. En Chicago, Berrios fué electo a la legislatura de Illinois por una zona con un 60% de hispanos.

Al considerar a los triunfadores, el futuro luce brillante. Pero hay otra realidad: En una nación que es 8.6% hispana, hay menos del 2% de hispanos en cargos electivos.

El Dr. Arturo Martínez, científico político de Nuevo México que publica una relación nacional periódica de funcionarios hispanos electos y designados, advierte que aún es muy difícil para los hispanos el obtener los votos anglo-americanos. "Hay excepciones a esta realidad desafortunada," termina él, "pero son demasiado raras para la salud política de nuestra nación."

(Kenneth C. Burt, natural de Sacramento y alumno graduado de la Universidad de Harvard, es el autor de libros próximos a publicarse acerca de historia de la política hispana en California y Hispania, Inc., Inc., Copyright 1981.

EL EDITOR

W. MONDALE OBTIENE TRIPLE VICTORIA HACIA SU CANDIDATURA

WASHINGTON, (EFE).- Walter Mondale, al obtener entre el apoyo de las principales organizaciones sindicales y salir victorioso de una mini-convention en el estado de Maine, afianzó su posición de favorito en la campaña para la nominación del candidato demócrata a las elecciones presidenciales de 1984.

En Hollywood (Florida), los líderes de la AFL-CIO, la mayor de las centrales sindicales norteamericanas con 13,8 millones de miembros, dieron su apoyo al ex-vicepresidente norteamericano para las primarias.

El senador por Ohio, John Glenn, quedó en segundo lugar, muy a la zaga con respecto a Mondale en la reunión sindical, y en cuarta posición en la votación

de Maine, ya que sus colegas por California, Alan Cranston, y Carolina del Sur, Ernest Hollings, quedaron segundo y tercero.

Es la primera vez que la AFL-CIO respalda oficialmente a un candidato para la nominación del Partido Demócrata antes de las primarias y convenciones nacionales.

Con ello, la organización y sus 95 centrales afiliadas esperan recobrar parte del prestigio y de la fuerza política que perdieron en 1980, al estar divididas entre el entonces presidente Jimmy Carter y el senador Edward Kennedy.

Esa división de la central sindical les impidió luchar, con todas las fuerzas disponibles, contra la elección del candidato republicano, Ronald Reagan.

Con Mondale, la

AFL-CIO espera haber optado por el ganador, pero si el ex-número dos de Carter pierde la nominación ante uno de sus seis rivales demócratas o es derrotado por el candidato republicano —posiblemente el presidente Reagan—, la central sindical podría sufrir graves consecuencias.

Mondale obtuvo el 90,7 por ciento de los votos de los presidentes de los sindicatos representados en la AFL-CIO, mientras Glenn —que había criticado el temprano respaldo a un candidato por parte de la organización— consiguió el 3,3.

Los resultados equivalen a 12.957.738 votos para Mondale y a 170.367 para Glenn, con 527.989 votos en contra del apoyo a cualquiera de los dos candidatos y 330.001 de abstenciones.

El coordinador de la campaña de Glenn reconoció la abrumadora victoria de Mondale, pero dijo que el senador seguirá buscando el apoyo de los miembros de la central en todo el país.

Mondale, tras declararse "honrado" del apoyo de la AFL-CIO, señaló que "somos solidarios porque tenemos que trabajar" para el país.

El ex-número dos de Carter pronunciará un discurso ante la convención de la central sindical, el próximo jueves, al día siguiente de que los delegados respalden la decisión de sus líderes.

El apoyo de la AFL-CIO equivale a un aporte de diez a 20 millones de dólares para la candidatura de Mondale, mas la labor de millones de voluntarios.

Peligrosa Situación Social En México

Entre acusaciones mutuas de sindicalistas, gompresarios, la presión social crece en México y cien organizaciones políticas y obreras convocaron a un paro nacional para el 18 de octubre.

Las cien organizaciones izquierdas, encabezadas por el Partido Socialista Unificado (PSUM) y el Revolucionario de los Trabajadores (PRT), pretenden realizar un "paro cívico nacional" para protestar contra la carestía, el desempleo y la austeridad.

Sin embargo, el presidente de México, Miguel de la Madrid, advirtió que aún deben adoptarse duras y amargas medidas para salir de la crisis.

Por su parte, Ricardo

Torres Gaytan, economista y funcionario en los cuatro gobiernos anteriores, dijo a la revista "Proceso" que "las condiciones para una revolución social se están dando en México."

"El hambre tiene un límite", manifestó Gaytan, uno de los mejores economistas de la Universidad Autónoma de México (UNAM).

Precisamente, un estudio de la Facultad de Economía de dicha universidad publicado indica que "el trabajador que sólo recibe el salario mínimo está, junto con su familia, condenado a la desnutrición."

Según el informe, cada miembro de la familia que sólo ingresa al minisalario apenas puede dedicar 40 centavos de dólar a su

alimentación. Además, desde el 23 de septiembre el peso mexicano se devaluó (desliza) diariamente 13 céntimos (0.08 dólares), subieron los taxis, está prevista una subida en el precio de la gasolina para el presente mes y mientras los salarios solo tuvieron un aumento de emergencia del 15 por ciento en junio, aunque según los sindicatos la inflación ya alcanzó el 64 por ciento este año.

No obstante, el secretario de Trabajo, Arsenio Farrell, pidió a los trabajadores mayor austeridad, y Jacobo Zaidenweber, dirigente de las cámaras, culpó a los trabajadores de las bajas utilidades de la iniciativa privada, lo que retrae las inversiones.

Fidel Velazquez,

principal líder sindical del país, contestó inmediatamente que "pedir más austeridad a los trabajadores es condenarlos a morir de hambre."

Pero, Miguel de la Madrid sigue con firmeza y rigor los planteamientos económicos que de diciembre de 1982, y que le han valido los más destacados elogios del Fondo Monetario Internacional (FMI) en la 38 asamblea celebrada en Nueva York.

Ante esta presión social, De la Madrid pidió disciplina y productividad a los obreros y advirtió de que "estamos todavía en una situación difícil, y estamos todavía en la necesidad de seguir tomando medidas que serán efectivamente duras y a veces amargas".

Editorial

As elections near, candidates are becoming more and more visible at meetings, forums, and where ever people gather. Candidates will once again try and convince voters that they are the best person for the job of councilperson. What are the traits that we should look for?

Most candidates will try and convince a voter that he is the best person because he has experience in working, helping, or fighting city hall. Some will say that he (the candidate) has served on many committees appointed by the city and that he knows how the city functions. Some will say they have fought city hall for many years and have worked to gain betterment for the community. Some will say that they are a working man's candidate and not the establishment that is now running City Hall. Some will admit that they are the establishment but have the common working people in mind.

How can we determine the best candidate? Look around. What

does your neighborhood need? Are your taxes too high? Does your neighborhood have adequate drainage? Is your neighborhood adequately protected from crime and fire? Do you think that there are enough job opportunities in Lubbock? Are utility rates too high?

All these are questions that should be asked of the candidates. And one must be careful not to let candidates get off easy by saying such things as "I will study the situation when I'm elected," or "I'm not well enough versed on the situation in order to comment," or "I plan to work to better the situation." We as voters must demand and receive definite answers to our questions. We must demand and receive definite ideas as to how a problem is to be solved, especially if the problems affect us or our neighborhood.

This is how to determine who are going to give your vote to the next election. Find out today! Next week will be too late.

"So What Else Is New"

By Geraldo Alondra

When I read the papers and watch the TV-News I think somebody is trying to confuse me.

So the Unemployment figures are down, they say... But they don't tell us that millions of workers are on part-time in lousy low-paying sweat-jobs, making less than half of what they used to and they are counted as employed (?). Bid deal, but I guess the gentlemen and ladies who do the fooling around with the so-called "Statistics" do not care what they put on paper as long as it pleases their boss....

They also have not told us that the group of people who have been out of work so long they lost all benefits keeps growing all the time, while our leaders are congratulating each other for getting the overall percentages down... And what about the so-called "Discouraged Workers" who have given up even looking for work? Nobody counts them (at least not officially) and they are mostly in the minority groups....

But don't you all worry, help is on the way... Our administration-miracle-workers and our elected leaders have come up with a new training program for the poor and unskilled nonworking welfare mothers and other unfortunate citizens, the so-called "JTPA" program which is to take the place of the famous (or better infamous!) CETA program you all remember. This time around they have put the private business people in charge because they know better how to help the poor (?)...

Anyhow the first thing I got off the TV-Evening News was the fact that the "New York Stock Exchange" got a JTPA contract to train clerks for the stockbrokers... (College-degrees for trainees are not mandatory but preferred etc....)

I hope you don't mind if I leave the room and throw up in private.... Things like this do make me sick....

Escribanos

EL EDITOR
AMIGO PUBLICATION
2305 19th St.
Lubbock, Texas 79401
Telephone 806-763-3841

Utopía: hoy es una trágica necesidad práctica. En un mundo apocalíptico, es la única posibilidad de sobrevivencia honrosa. Tuve como profesor de lenguaje en la escuela secundaria a don Pedro Henríquez Ureña, un dominicano que salió de su terruño para prodigar su talento humanístico primero en México y más tarde en la Argentina. Con su rostro de mestizo, aquel aristócrata del espíritu parecía ser el paradigma de este continente, el símbolo de esta triste, pero fascinante América Latina. Aquí se le trató tan mal como si fuera argentino, lo que resulta una prueba a posteriori—como diría un filósofo—de la unidad de esta América. También Henríquez Ureña soñó, ardentemente en su juventud, melancólicamente en su crepúsculo, el mismo sueño de la magna patria. Ansiaba que termináramos con nuestras rencillas provincianas, recordando lo nefasto que habían sido para las ciudades-Estado de Grecia, predicaba la necesidad de la unión haciéndonos comprender el formidable tesoro de una veintena de naciones hermanadas en la misma lengua, en la misma historia y en la misma tradición espiritual. Y nos decía que esta vasta Confederación debía apoyarse en la técnica para levantarnos sobre la miseria, pero cuidando de no incurrir en las torpes alucinaciones de una sociedad materialista. En suma, quería un continente hispanoamericano que no alienase al ser humano en ninguna de sus formas: ni con la explotación de sus hombres ni con la enajenación tecnológica.

Estas palabras de aquel humanista deben servirnos para enfrentar el falso problema de la identificación. Debemos uniros, no pretender la identidad. La identidad sólo rige para los entes matemáticos, no para el turbio y complejo mundo de los seres humanos. Los latinoamericanos ofrecemos una infinita variedad, al mismo tiempo que ciertos elementos para la unidad. Si una orquesta es válida no es a pesar de que esté integrada por diversos instrumentos, sino precisamente por eso mismo: esa diversidad de timbres es lo que le confiere su riqueza. Esta es la unidad en la diversidad que debemos preconizar para nosotros. No aquella abstracta que predicaban los iluministas y luego los positivistas, aquellas doctrinas que imaginaban al Hombre, con mayúscula, especie de entelequia que sólo sirvió para facilitar la tarea estandarizadora de la civilización, de la ciencia y de la técnica, que codifica, deshumaniza y desacraliza al hombre. Los verdaderos seres humanos, los que queremos cuidar como preciosos materiales de cualquier cultura y civilización son los pequeños, los concretos, los sufrientes seres de carne y hueso, esos hombres, con minúscula, que son los únicos que de verdad existen. Cuando ciertos ideólogos nos invocan para sus proyectos al Hombre, con mayúsculas, hay que ponerse a temblar, porque terminan torturando, guillotinando o encerrando en tenebrosos campos de concentración a millones de hombres, con minúscula.

Así, nuestra confederación, vista a la patética experiencia de nuestro tiempo, deberá ser una anticonfianza de naciones hermanadas, con sus peculiaridades específicas, con las preciosas riquezas de sus culturas propias y sus modalidades idiomáticas. Una anticonfianza basada, además, sobre la justicia social. Luchemos chilenos y argentinos para hacer nuestra parte en esta grandiosa tarea. Ojalá pueda asistir, antes de mi muerte, a los primeros pasos para nuestra integración. Pensemos ya mismo lo que puede hacerse para ir alcanzando la meta final; comencemos en la forma modesta y práctica con planes de integración económica, cultural, educacional, sanitaria y tecnológica. Y saquemos de nuestro

El "El que Pica" Alacrán

Con la Colá)



Se vino la lluvia. Lo que le falta a la tierra durante este verano, ahora esta cayendo todo a la vez. Dicen los rancheros que se van hechar a perder sus cosechas. Pero todos se pusieron en línea para recibir sus cheques del P.I.K., mejor conocido por el programa de welfare para los rancheros. Se reportó durante la semana que solo el condado de Lubbock recibirá mas de 18 millones. ¡18 millones!

Y los trabajadores del campo sin trabajo. Hasta dicen que van a tener que desocupar a los trabajadores del gin ya que hubo mucha lluvia. Y el dinero del P.I.K. a la bolsa. Quisais Reaganmata nos de mas queso o nombre otro chicano para un puesto importante.

La guerra en Liban sigue. Y siguen matando a los marinos. Reaganmata dice que él va a mantener a los marinos allí hasta que sea necesario. Pero dice que no se va a hacer otro Vietnam. Quisiera que nos explicara la diferencia en las balas que matan en Liban y las balas que mataron en Vietnam.

¡Te imaginas! 18 ¡18 millones entre unos cuantos rancheros!

Pero Reaganmata ya firmo los papeles para establecer su comite de re-elección. Quesque ya van a empesar a buscar dinero pero automaticamente califica para mas de 16 millones que dara el gobierno federal para los candidatos oficiales.

¡Te imaginas! 16 millones para unos cuantos candidatos!

Y a la gente, nos siguen dando queso!

Al fin recibimos una carta! Aquí esta: Estimado Alacrán:

Le Escribo estas cuantas palabras para decirle que ya dejé de repelar. Parece que es todo lo que sabe. Nomás sacandole la garra a Bidal. Parece que no le paga. Y porque ya no ha dicho nada tocante los oficiales de la ciudad? Les tiene miedo, o son ellos los que estan pagando ahora? Haber si publica esta carta, sin miedo!

Firma—Un Lector
Este Alacrán ni a las viboras de cascabel le tiene miedo!

Y hablando de los oficiales de la ciudad. Vieron que ya los oficiales de la ciudad y los de las escuelas ya nominaron a personas para que estuvieran en la mesa directiva que va a determinar los impuestos (tax appraisal board). No nombraron a ningun chicano. Que pronto se le olvidó alán Henry que no hace mucho que anadaba pidiendo nuestro voto. Bueno, se le va a llegar otravez en Abril.

Y hablando de mas oficiales. Los oficiales de SPAG dijeron que ellos no que ellos no querian a chicanos o negros de lideres. Pasaron un regla diciendo que nomas ellos pueden ser oficiales. Pero por ahorita anda tambien ocupado en organizar la convención estatal de LULAC que se llevara acabo en Mayo de 1984.

Es todo por ahorita. No dejen de escribir!

CAPITOL UPDATE

John Tower
U.S. SENATOR FOR TEXAS

WASHINGTON, D.C. 20510
As most of you undoubtedly have heard, I have decided not to seek another term in the Senate. This was an extremely difficult decision for me to make, because representing Texas in the Senate is the highest honor and the most satisfying experience I can imagine. I will be eternally grateful to have had the opportunity to have served you for nearly a quarter of a century.

However, I believe I should leave office at the end of this term. I am still enthusiastic about my job and at the height of my productivity. In my view, it is fitting for me to step aside while this is the case.

Let me also emphasize that I have much work to do before I leave office in January 1985. Texas faces many problems, and I intend to work as vigorously as ever to help find solutions for them.

The South Texas area still needs federal assistance to help it recover from the severe economic problems caused by Mexico's financial crisis. Farmers in West Texas need more help for the problems caused by severe drought. Our cities face mass transportation problems which will require federal help in solving. These are only a few of the problems with which I will be actively concerned in the coming months.

Many important legislative issues will come before the Senate during the next year and a half. We must bring federal spending under control. We must search for creative approaches to national problems, offering longterm solutions which involve efficient and appropriate use of federal resources.

As chairman of the Senate Armed Services Committee, I will continue to be actively involved in the effort to ensure that we rebuild our national defense capability. Additionally, all four of my state offices -- in Austin, Houston, Dallas and Lubbock -- will continue to function as they always have until the day I leave office.

Thus, it is still extremely important to me that you let me know what you think about the issues facing Congress. I still need the benefit of your views in making decisions. And I hope that you will continue to get in touch with me any time I can be of help to you on a federal problem.

Remember, I only announced that I do not plan to seek an additional term. I certainly plan to do my utmost to serve the needs and aspirations of my fellow Texans every single day I am privileged to serve as your Senator.

camino a todos los enemigos de la Patria Grande, a los belicistas de cada lado, que con su miopia, su estrechez provinciana, su chauvinismo de parroquia, son enemigos de nuestro destino continental y, por la fuerza de los hechos, aliados de las dos grandes potencias que nos necesitan divididos para sus fines de dominación. Sepamos, con coraje, distinguir entre patriotas y patrioteros. El sentimiento que une al hombre a la tierra en que nació, vivió, amó y sufrió es tan noble como el sentimiento de familia. Pero porque queremos a nuestra familia somos capaces de entender y respetar a las familias ajenas. Del mismo modo, el noble sentimiento de patria nos hace comprender y respetar a las otras patrias: es un sentimiento que acerca, no que distancia: es un sentimiento de amor, no de odio. A la inversa del patrioterismo, que es bajo y mezquino, presuntuoso, plagado de vanidad y amor propio, que nos aleja y nos hace odiar a otras patrias.

Esta empresa sólo puede hacerse en la paz.

No se trata de declinar la dignidad de cada uno de nuestros países con el solo fin de evitar una guerra; no se pide la paz al precio de

Ver Pagina 7

UTOPIA Y REALIDAD DE LA CONFEDERACION HISPANOAMERICANA

Los pueblos hispanoamericanos fuimos en el pasado integrantes de una patria grande: nos prestábamos los guerreros, los maestros y hasta los gobernantes. Bolívar luchó por la liberación no sólo de su tierra natal, sino por la de Colombia, Ecuador y Bolivia; San Martín, de igual modo, en el extremo sur del continente, combatió para librar del dominio imperial no sólo a lo que hoy es la Argentina, sino también a lo que hoy son Chile y Perú. Hombres de pensamiento y de acción pasaban de uno a otro país, y servían con pasión a la segunda patria que los acogía, como Sarmiento y Bello. Todos ellos, de una u otra manera, luchaban y sufrían por Hispanoamérica. Los dos grandes libertadores, uno desde el Norte y otro desde el Sur, ansiaban una gran Confederación de las naciones hermanadas.

Pero el continente fue dividido por las luchas fratricidas, muchas de ellas perversas-

mente alentadas por las grandes potencias para mejor usufructuarnos. Bolívar murió en la amargura, diciendo que había «arado en el mar»; San Martín terminó sombríamente en un pueblo de Francia, entristecido por el fracaso y la inutilidad de sus batallas. El resultado era previsible: nos empobrecimos materialmente, prosperaron los mutuos resentimientos y fuimos festín de las relaciones imperialistas.

Ha llegado el día, el dramático día, en que debemos recuperar la idea profética de aquellos fundadores. Si los pueblos de nuestro continente no logran integrarse nos espera un porvenir aún más aciago, frente a los dos super-Estados que se disputan, con todos los recursos de las armas, de la propaganda y de las tenazas económicas, el dominio absoluto del Planeta. La magna patria soñada —la metafora es la exacta— por los libertadores del siglo pasado parecía en aquel tiempo una li-

tertulia

Homosexuales, con respeto

La Varta del padre Bernardo Acevedo, S.J., desde Taipei, se descalifica por sí sola ante la cantidad de tópicos, parcialidades e ignorancia que viene en ella sobre el tema; que le es completamente ajeno y desconocido, además de vidrioso, de «Cristianismo y homosexualidad». Me va a costar mucho escribir sereno y sin rencillas. Nuestra paciencia, la de los homosexuales de todos los siglos y los de ahora, ya colmo, desde el mismo momento del nacimiento de nuestra injusticia, sus límites. Sera muy poco «científico», por lo mismo, esta carta.

Guárdese sus sermones, padre Acevedo, los que viene y los que calla, pero mal contiene. No nos llame ya más «corrompidos», ni «lascivos», ni «vergüenza de la oscuridad», ni «apice de la corrupción pagana», ni «ovio destestable», ni «inefable estupidez», ni «abominables», etc. La terrible letanía vertida en su carta es, cuanto menos, absolutamente antierística. Un cristiano jamás siente así, un misionero, y jesuita, muchísimo menos. Son los títulos nobilitarios de los siglos XVIII y XIX, nuestra Santa Madrestra Iglesia desde siempre, a sus hijos, los homosexuales. Mi ley natural es amar a quien siente, se expresa y se realiza como yo, de comun acuerdo en gustos y preferencias. El donde siento que me encuentro es MI CONCIENCIA me dictan ir. Lo contrario es para mí, como para tantos otros, una peñonísima contra natura, incluida la gravísima injuria y estafa que esto ocasionaría a la mujer elegida por mí para cumplir, lo que ustedes nos han venido diciendo espantosamente siempre. Voy a lanzar, para mentes deformadas como la suya, una columna: soy homosexual por la gracia de Dios. Y por favor, vayan a la raíz de la frase, entendiéndala bien, no quiero decir en absoluto que me haya «resignado» —la palabra más antierística que existe— a serlo, y por tanto haber aceptado vivir eternamente en el ostracismo, la oscuridad y la negación de TODO MI SER, escuche bien, no solo del «sexo», sino, que, entre la angustia que ya me cercó desde mi infancia, el terror que ustedes, entre otros, los jesuitas, con los que me «dequedo», maestros, sociedad, familia, amigos etc., usaban conmigo y con los que sentían como yo, el pánico a la delación imprevisita, el horror a ir a la cárcel por el mero hecho de serlo, y el agobio inabordable de no poder decir nunca quien soy, lo que soy, lo que siento, lo que necesito y lo que me pasa, y todas sus dramáticas consecuencias, y el aserto que he hecho, has toda una convicción, todo un cambio esencialísimo, toda una revolución a la vez, y una evolución hacia la madurez, que invirtió realmente mi vida, mis potencias, mi equilibrio y mi fe!, poniéndolas donde real y justamente deben estar. Dios no hace acepción de personas, ustedes, sí. Jesús perdona, ustedes condeñan. Cristo no nos menciona explícitamente en ninguna parte del Evangelio, ni falta que hace, pero en cambio, TODO el Evangelio habla de nosotros, de cabo a rabo, (que poco y qué mal nos conoce usted y la Iglesia) San Pablo sí que habla de nosotros, condeñándonos, pero es que siempre habla quien más tiene que callar.

entre nosotros

Corramos un tupido velo, o tendremos que citar a Bertrand Russell, nada sospecho de estas lindezas. Mire, padre, excepto el «Aldred» de los homosexuales, gozamos de buena salud, a Dios gracias, así que, ahórese usted aquello de «esta terrible enfermedad». Con tanta bilis acumulada durante tantos años de «cristianismo», usted debe tener al menos alguna de duodeno. Los homosexuales no nos envanlentonamos, solamente hemos comenzado a reclamar lo que es nuestro: justicia, reparación, sitio, dignidad, aceptación, derogación de las leyes punitivas, etc.; porque, usted no lo sabra, pero, hasta ahora, pedir media docena de huevos al tendero sin sonrojarnos, sin sentir que todo nos miraba y delataba, era muchas veces una auténtica heroicidad. Sic, Salir de nuestra ostia permanente de nuestro ahogo continuo, de nuestro no vivir que, misioneros y jesuitas, como usted, acumulaban siempre sobre nuestros cuerpos y sobre nuestras almas. Vivimos en ghettos, y no nos compare más con el aborto, la lesbis, la letra, el cartón, con cualquier tara o lacer, por que está pasado de moda, creamos. Estas mismas tardes podría tenerlas también usted, y nadie le iba a echar en cara por eso su «pelaja heterosexualidad». Si, neclasta, desde el momento en que se ha venido usando siempre como opresión, como expresión implícita o explícita de dominio de unos hombres sobre otros, sean canónicos regulares o no. Hay un tulo en su carta que huele a hador, que rezuman sus palabras oídas desde siempre: un malestar incoherente, una contradicción profunda y secreta a su ser, hombres, confundidamente con el de ser hombres, que hiere y desaharía su prepotencia de dominar, de tener, de mandar, de ser «pirital». El sexo es dominio, al menos hasta ahora, opresión, cayos ehivos exipatrios han sido la mujer e, inmediatamente, nosotros. Claro, los ehivos exipatrios por antonomasia: es decir, aquellos que, siendo iguales en semejanza y apariencia, denotaban no ser iguales en pretendidas fuerza y valor. ¡Pero que imberbes y pueriles han sido estos hombres! Grandes hombres sin apariencia atemadada conquistaron, cambiaron y dominaron el mundo. En el orden natural, cósmico, dos y dos no hacen cuatro siempre, sino ses, catorce y ocho, o infinito. Sólo a la estupidéz humana, machista, se le ocurrió clasificar las cosas y lo que es más grave, al hombre también, trasciéndolo, desequilibrándolo con su rasero mezquino y egoista. Homo homini lupus. Mire, padre, eso de llamarnos homosexuales es, sencillamente, una expresión incorrecta, parcial y insultante, porque ello significa que nosotros somos solo como un desconocido y fenomenal sexo. Yo no es así, nosotros, ante que nada, somos HOMBRES, los gustos o no, con un problema TERTIO, si se quiere, ni más ni menos que el que ustedes nos han fabricado y colgado encima, pero no somos un problema y un ser, eso sí, de quinta categoría. B. sección tercera, dentro. Evangeliza usted de igual modo a los «chinitos» (que «barbaridad» inventa aquí los términos, aquí, sí, los conceptos) y habrá hallado el equilibrio, lo correcto, pero no nos embuta más dentro de nada. Nosotros podríamos ser llamados más bien «homocristianos», «homofidei», «homodios», antes que una «ulgaridad parca de homo sexual». Yo solo aceptaría llamarme así, si la raíz fuera latina y no grie-

EMILI M. BOÏLS
Valencia

N. de la R.: Por sus intereses, publicamos en su totalidad esta larga carta. Resguardamos, no obstante, a nuestros lectores, la brevedad en sus comunicaciones a esta sección.

Los Frutos Alernos de Puerto Rico

Las Charlas de Meridian House - Resúmenes de la Reunion

por Juan Manuel García Passalacqua

(Nota del Editor: El autor, asesor legal de la Fundación Ana G. Méndez, de Puerto Rico y columnista del "San Juan Star", fue uno de los cien participantes invitados en una conferencia importante para sopesar "Una Política Estadounidense hacia Puerto Rico." La conferencia, a la cual sirvió de anfitrión Meridian House, de Washington, D.C., los días 19 y 20 de Septiembre último, fue la primera que haya involucrado a funcionarios de alto nivel del gobierno estadounidense y a todos los sectores ideológicos de Puerto Rico. En un artículo anterior, García Passalacqua resumió el primer día de las charlas, que se dedicaron a los asuntos económicos. En el presente artículo describe el segundo día, que se refirió a los asuntos políticos.)

Un antiguo funcionario del Consejo Nacional de Seguridad de los Estados Unidos pronosticó que, si no se hace nada durante los cinco años próximos, Puerto Rico y los Estados Unidos podrían estar gritándose mutuamente. Para resolver la cuestión de la situación política de Puerto Rico - ya sea el

Estado Libre Asociado, la estadiad o la independencia - el propuesto que los Estados Unidos debieran ubicarse de frente con el asunto en las Naciones Unidas y pidió un trámite en el cual tanto el gobierno de los Estados Unidos como Puerto Rico adopten una serie de medidas que lleven a un solución definitiva. Pidió que todos los sectores que desean cambios se empuñen juntos en un referéndum para obtener una votación abrumadora a favor del cambio - y, de ser ése el resultado, para lograr la atención del Congreso estadounidense.

Un miembro de la delegación estadounidense ante las Naciones Unidas estuvo de acuerdo con dicho representante sobre los particulares importantes, pero disintió sobre las tácticas a desarrollar en las Naciones Unidas. Señaló que las naciones que firman resoluciones "no alineadas" sobre la independencia, votan después en contra de dichas posiciones. Hizo objeción a la idea de que los Estados Unidos vuelvan a unirse al Comité de Descolonización de las Naciones Unidas e insistió en que Puerto Rico debiera dar el primer paso, pidiendo algo más que una

mayoría simple; y, si esa no se produjera en los años venideros, propuso esperar a que el trámite haya madurado.

Un antiguo jefe de la división de las Naciones Unidas en el Departamento de Estado declaró que la actual situación colonial era embarazosa en el aspecto internacional y corruptora en el aspecto interno. El apoyo hacia la posición de los Estados Unidos en las Naciones Unidas, agregó ha aumentado porque los Estados Unidos han "apremiado" a otras naciones miembros. Reconoció que el año 1978 fue la línea divisoria, cuando todos los partidos de la isla legitimaron el debate de las Naciones Unidas al coparecer ante su Comité sobre Descolonización. las naciones miembros de las Naciones Unidas se parcializarían según sus propios motivos de rencor, dijo él, agregando que si los puertorriqueños eligen la estadiad, los Estados Unidos tendrían en sus manos un asunto internacional permanente. Puso en tela de juicio el papel de las fuerzas militares de los Estados Unidos al oponerse constantemente a los estudios o a una resolución de la situación actual, pronosticando que no habría ninguna selección verdadera entre los futuros alternativos para Puerto Rico, mientras que la Unión Soviética permanezca en la región del Caribe. Hizo énfasis en la voz de las fuerzas militares en lo referente a la elaboración de cursos de acción.

Esta sesión matutina de las tres personas que elaboran cursos de acción de Estados Unidos produjo las reacciones más extensas por parte de los participantes procedentes de la Isla. Sobrevino un breve debate entre republicanos y demócratas acerca del apoyo nominal del Presidente Reagan para la tesis de la estadiad. Un observador apuntó que el ha obtenido acción del Congreso. Un alto funcionario del Partido Popular Democrático señaló que el plebiscito de 1967 había representado una encuesta de la opinión pública puertorriqueña y que el Congreso lo había pasado también por alto. Otro observador trajo a la mesa. Un representante de otro candidato presidencial demócrata preguntó si una misión visitadora de las Naciones Unidas a la Isla podría agregar una

dimensión no retórica, sino basada en los hechos, a la discusión en los foros internacionales. El representante repudó en sus méritos, y que, de este modo, el último lugar para discutirlo eran las Naciones Unidas. Un profesor de Harvard criticó las ambigüedades latentes en la definición de las alternativas de la situación política, e hizo énfasis en el problema cultural, primordialmente la conservación del español como idioma oficial de la Isla.

Un participante puertorriqueño planteó nuevamente la cuestión de la necesidad de obtener una declaración de la posición de la Marina de Guerra de los Estados Unidos en cuanto al modo de entender cada una de las tres alternativas para la situación política. También preguntó de qué modo entienden las empresas que funcionan al amparo de la Ley de Posesiones (la Sección 936 del Código Fiscal) cada una de las alternativas. El anterior funcionario del Consejo Nacional de Seguridad respondió que, de igual modo que en el caso del Canal de Panamá, los intereses militares no podrían ser el centro de gravedad en el trámite de elaborar las decisiones.

Sugirió que una línea útil de raciocinio para cada alternativa sería la de estudiar de qué modo podrían mantenerse los intereses militares y económicos, y agregó enfáticamente que los Estados Unidos podrían conservar sus intereses militares y económicos en todas las alternativas.

Un representante de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos declaró que los servicios militares no tienen un punto de vista monolítico acerca de las alternativas de la situación política, agregando que, aún si hubiera un punto de vista fijo, la posición de las fuerzas armadas de los Estados Unidos no tendría el control en el debate de Washington sobre los futuros alternos. Se trataría del asunto en un contexto político mucho más amplio.

Prosimamente: Los representantes de los Partidos Popular Democrático, Nuevo Progresista, Independiente y de Renovación de Puerto Rico definen con la mayor claridad (en un acontecimiento ocurrido por primera vez en la historia de Washington) lo que desea cada uno del Congreso de los Estados Unidos. Propiedad literaria registrada por Hispano Link, en 1983.



SANTIAGO DE CHILE (Foto UPI) En días pasados la policía chilena se vió forzada a utilizar cañones de agua y gases lacrimógenos en un intento por aplacar a miles de personas que tomaban parte en una de las manifestaciones que se han venido llevando a cabo en los últimos meses contra el Régimen Militar de Augusto Pinochet.

SANTIAGO DE CHILE.- Sectores opositores convocaron a la sexta jornada de protestas y a la primer concentración pública opositora en diez años de régimen militar, mientras el Ministro del Interior reconoció que el Gobierno no hizo ninguna concesión a los dirigentes opositores en su tercera ronda de conversaciones.

"El Gobierno no ha hecho ninguna concesión", dijo Sergio Onofre Jarpa, quien hace unos días recibió nuevas demandas y proposiciones de la oposición para acelerar el retorno a la democracia.

La Alianza Democrática precisó, sin embargo, que no volverá a patrocinar nuevas protestas antigubernamentales en las que han muerto alrededor de 50 personas. La nueva protesta fue confirmada por el recién creado Comando Unitario Democrático, que integra organizaciones sociales, laborales y políticas. La concentración que será la culminación de cuatro marchas, será la primera manifestación pública opositora masiva en diez años de régimen militar. En

la única oportunidad anterior en que la disidencia se concentró fue con motivo del plebiscito de 1980 para aprobar una nueva constitución cuando unas 6,000 personas se reunieron para escuchar al ahora fallecido ex-presidente Eduardo Frei, líder entonces de la oposición.

Entretanto, el régimen militar adoptó nuevas medidas que han empañado la llamada "Primavera Política" de apertura democrática al confinar en los últimos días por tres meses a 20 dirigentes laborales y pobladores en pequeñas localidades del Norte y Sur del País.

Al mismo tiempo anunció que una nueva lista de exiliados autorizados a regresar, ha sido diferida para los próximos días porque serán tachadas unas 200 personas. El subsecretario del interior Luis Simón Figueroa justificó la medida señalando que se debía al clima de agitación promovido por el proscrito partido comunista.



¡VOTE!
Es importante para Ud.
Tuesday, Nov. 8th 1983

Como un miembro justo de el Lubbock Human Relations Commission, él comprende los puntos de vista de Ud. El ha demostrado que él puede representar a Ud.

He sees your point of view as a fair-minded member of the Lubbock Human Relations Commission. He has proved that he can represent you.

W. Carpenter
Candidate for City Council

Jack Strong, Sr. Treas. & Campaign Mgr.
520 E. 44th St., Lubbock, Tx. 79404

La Carreta RESTAURANT

Cardenas Beer Store

Posey, Texas
Carretera hacia Slaton
Free beer with meal on Friday, Saturday & Sunday 2 pm til 7 pm
Game Room-Free Botana 4 pm til closing

Los Invitan Cordialmente Sr. y Sra. Isabel Flores
Musica Viva en Fin de Semana

Posey Texas
EVERYDAY SPECIAL LITE, BUD & COORS \$3.00 Six Pac-12 oz.
Shaffer-\$6.99 case
Come buy and see our in store specials
Los Invitan Cordialmente Sr. y Sra. Manuel Cardenas

El Editor
El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publication, 2305 19th Street, Lubbock, Texas, 79401, Telephone (806) 763-3841.

El Editor is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions are payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications and its owner.
Editor/Publisher
Bidal Agüero

UNITED Supermarket

QUANTITY RIGHTS RESERVED PRICES GOOD OCT. 19-25TH

 UNITED VITAMIN E \$3.19 400 IU 100 CT.	 UNITED VITAMIN C \$1.99 500 Mg. 100 CT.	 UNITED B-1 THIAMINE \$1.78 100 Mg. 100 CT.
 VITAMIN E \$1.99 200 IU 100 CT.	 B-12 COBALAMIN \$1.99 1000 Mg. 50 CT.	 POTASSIUM GLUCONATE \$1.78 594 Mg. 100 CT.
 VITAMIN C \$3.39 1000 Mg. 100 CT.	 OYSTER CALCIUM \$1.48 500 Mg. 60 CT.	 DIURETIC NATURAL \$1.99 100 CT.
 UNITED KIDS CHEWABLE ANIMALS \$1.78 90 CT.	 UNITED STRESS B-600 WITH C 60 CT. \$2.58	 UNITED ONE DAILY WITH IRON 100 CT. \$1.28

Mejores no hay

EL EDITOR

Call Today-763-3841

Recordando A Matt García

por Joaquín Avila

La multitud estaba alborozada y ruidosa. Un hispano estaba postulándose para la reelección al Senado estatal en San Antonio y, seguro de la victoria, sus partidarios se apiñaron en un gimnasio local para celebrarla. Tocó al Representante por Tejas, Matt García, amigo del Senador, el anunciar que la contienda se había perdido - y por menos de 100 votos.

La desesperanza y el enojo se apoderaron de la multitud - de todos, es decir, con la excepción de García. Con elocuencia característica, encareció al pueblo a continuar la lucha y ganarla. Les recordó que se había ganado algo al traer nuevos asuntos a colación. Hizo reír a la multitud. Dió esperanza al pueblo.

Ese era el inconfundible Matt García, un hombre de humor, calor e inteligencia, que inspiraba, que nunca se dió por vencido. Cuando García murió de un ataque masivo al corazón a los 55 años, en este mes, nuestra nación perdió algo que por desgracia escasea - un gran dirigente y un gran hombre.

Como legislador y abogado, este hombre con pecho de barril, que usaba lentes gruesos y tenía una mente y un ingenio agudos, se hallaba entre los mejores. El presidente Jimmy Carter lo propuso para director del Servicio de Inmigración y Naturalización de los Estados Unidos poco antes de que Carter perdiera en su contienda frente a Ronald Reagan, para la reelección.

Legislador por el Condado Bexar, de Tejas,

en su sexto periodo, era el decano del grupo hispano de la legislatura. Se le conocía por su capacidad para absorber gran cantidad de conocimiento rápidamente y sintetizarlo en propuestas ágiles.

Su conocimiento técnico de la ley era tan grande como su habilidad para traducir esa información en palabras comprensibles para todos. Abogados criminalista de experiencia, García argumentó en uno de los primeros casos importantes en materia de igualdad en las oportunidades de empleo - que no obtuvo un gran dictamen del tribunal, pero que abrió muchos empleos para los hispanos en la Base Kelly de la Fuerza Aérea, patrono local de importancia.

Articulado y enérgico, García era uno de los mejores oradores - anglo-americanos, negro o hispano - que haya llegado jamás a la legislatura de Tejas. Allí dirigió el combate que estableció una comisión de derechos humanos para Tejas. Dándose cuenta de que la instrucción de calidad era crítica para sus electores - blancos y pardos - fue uno de los primeros defensores de los sueldos más altos apra los maestros. Encabezó la cruzada que ayudó a duplicar la asignación de fondos para la instrucción bilingüe en el estado.

García se hallaba dedicado totalmente a la batalla en pro de la igualdad de los hispanos, sin importar el efecto que sus posturas tuvieran sobre su carrera política. Durante las gestiones para obtener una redistribución equitativa de los distritos

electorales para la legislatura estatal y para el Congreso, se adelantó en una forma que pocos lo habrían hecho para declarar sobre la falta de sensibilidad de la legislatura hacia los hispanos. Dirigió el combate por la redistribución en la Cámara Estatal de Tejas. Ayudó a fundar el Fondo Mexicano-Americano para la Defensa Legal y la Instrucción, y otros grupos, para adelantar a los latinos. Prestó servicios en la Junta de Directores de MALDEF. Para mi y para muchos otros dirigentes de la comunidad, fué un mentor, alguien que estaba siempre disponible para asesorar y ayudar.

Aunque era devoto apasionado de la causa chicana, García era justo. Podía transigir. Podía ver todos los puntos de vista. Podía ganar un litigio por prácticas médicas impropias contra los mejores cerebros legales que un médico pudiera allegar. Podía también sentarse a debatir con el establecimiento médico y elaborar un proyecto de ley de transigencia sobre asuntos médicos que fuera aceptable para todos.

Aunque sus logros fueron grandes, el recuerdo que abrigará la mayoría es la memoria de Matt García, el hombre. Oriundo de San Antonio e hijo de un trabajador, García se graduó en la Escuela Secundaria Técnica Fox, donde lo eligieron "hombre de hierro" del balompié por su notable habilidad atlética. Fué a la Universidad de Santa María, en San Antonio, para ganar su título de abogado, un lugar en el cuadro de honor del

decano y una distinguida carrera en el derecho. Sin embargo, nunca se olvidó de sus tiempos como trabajador ferroviario y agrícola.

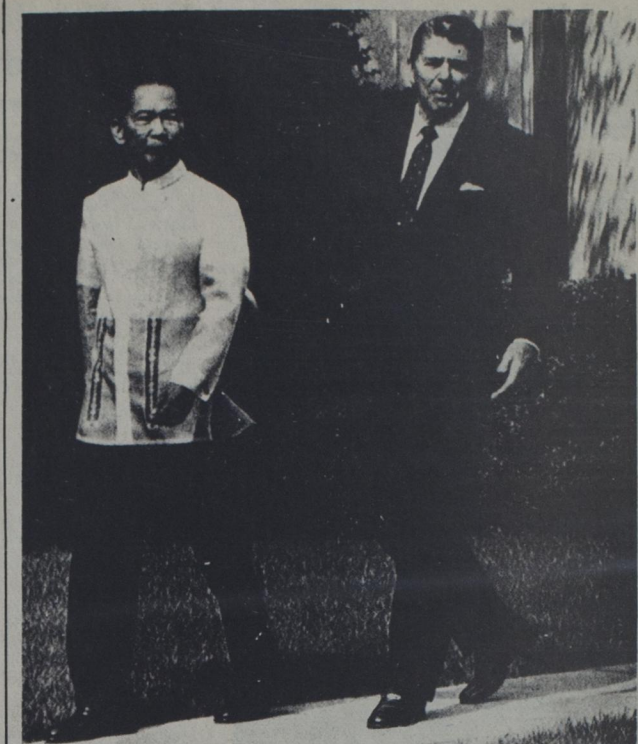
Era un nombre alegre y generoso. Había que darse prisa para evitar que pagara la cuenta, después de una comida vespertina. Cuando alguien se hallaba en apuros, él era el primero en acudir para socorrerlo. Nunca escaso de palabras, si la oportunidad demandaba el bueno humor, allí estaba. Si exigía una crítica incisiva, allí estaba también.

Dondequiera que iba, García formaba naturalmente el centro de la atención, pero lo hacía sin excluir a nadie, sin perder el sentido de que todos eran sus iguales. Fiel a la tradición de su cultura, era un hombre de familia devoto, cuya familia se extendía hasta a los parientes lejanos, a su comunidad, a cualquiera que se hallara en desgracia y necesitara ayuda.

Asistió al rosario que se rezó en memoria de García en la Catedral de San Fernando, en San Antonio, a las 7 de la tarde. A las 9 de la noche, las multitudes aún desfilaban por frente a su féretro. Abarcaban a políticos prominentes, comerciantes ricos, trabajadores pobres, blancos, negros y pardos. Vinieron a rendirle homenaje porque todos habían recibido lo mejor de Matt García.

Vinieron a reconocer la pérdida de un gran hispano y de un gran estadounidense.

Joaquín Avila es el presidente del Fondo Mexicano-Americano para la Defensa Legal y la Instrucción - MALDEF. Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1983.



REAGAN CONFIA EN MARCOS PERO CANCELA VIAJE.- Mientras la oposición filipina mostraba su satisfacción por la cancelación de la visita de Reagan, el gobierno hacia pública una carta del presidente estadounidense en la que éste expresaba su confianza en el regimen de Fernando Marcos.

En la carta, Reagan se disculpa por el aplazamiento de su visita a Filipinas, prevista para principios de noviembre próximo, y, al mismo tiempo, asegura al presidente Marcos su confianza en la habilidad de éste "para manejar los asuntos".

El portavoz de la Casa Blanca atribuyó la cancelación de las visitas a la necesidad de que Reagan esté presente en Washington para las sesiones del congreso, aunque no negó que las preocupaciones por la seguridad del presidente durante su estancia en Manila influyesen en la decisión.

Moderada Alegría En Miami Por Emisora Anticastro

MIAMI, (EE.UU.), (EFE). La comunidad cubana de Miami recibió con alegría moderada la aprobación por el congreso norteamericano de la emisora "Radio Martí", que emitirá programas

contra el regimen castrista de Cuba.

El "recorte" del proyecto inicial que impide que la emisora tenga autonomía propia, poniéndola bajo la dirección de "La Voz de

América", disgustó a la mayor parte de los líderes de los grupos de exiliados, aunque señalaron que "lo importante es que se pueda transmitir la verdad al pueblo cubano".

"Espero que lastrasmisiones se dirijan psicológicamente a los cubanos", dijo Antonio Varona, presidente de la Junta Patriótica Cubana, que agrupa a más de cien organizaciones de exiliados.

Varona dijo que la emisora informaría al pueblo de Cuba sobre las tropas cubanas en Angola, la situación política en Nicaragua y los problemas económicos de los países comunistas.

Por su parte, Nazario Sargen, secretario de la Organización "Alpha 66" declaró que el propósito de la estación debe ser señalar una nueva alternativa al pueblo cubano.

EL EDITOR
AMIGO PUBLICATION
2305 19th St.
Lubbock, Texas 79401
Telephone 806-763-3841

Para la conveniencia de los pacientes y para mejorar la ayuda medica la clinica

South Plains Medical Clinic

Anuncia su relocalación a

Plaza Slaton

Abierto de

Lunes a Vienes 9 am a 5 pm
Sabados 9 am a 1 pm

No Se Necesita Cita

Se Ofresen Los Siguients Servicios

- Ayuda General
- Imunizaciones
- Lastimadas en Trabajo
- Asegurancia de Trabajador
- Emergencias Menores
- Exámenes Physicos
- Exámenes Para Mujer
- Ciudadano Completo de Embarazo

Acceptamos Medicare - Medicaid -
Visa y Master Charge

Lllame 828-6336

FOR A TERRIFIC RIBEYE STEAK

2 FOR \$5.98
Savings of \$4.00

HEAD FOR BONANZA INSTEAD!

RIBEYE DINNERS

2 FOR \$5.98

Offer includes entree, a steaming hot baked potato, hot breads and all you can eat from our fabulous Freshstak's Food Bar.

Free Refills On All drinks!

Coupon Expires 10/29/83



LUBBOCK, TX
2101 Broadway
6251 Slide Road

Master Charge & Visa

RIBEYE DINNERS

2 FOR \$5.98

Offer includes entree, a steaming hot baked potato, hot breads and all you can eat from our fabulous Freshstak's Food Bar.

Free Refills On All drinks!

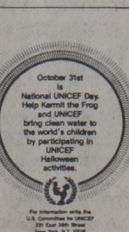
Coupon Expires 10/29/83

locally owned and operated



No Falte Al Gran Baile de Halloween En El Centro Crusillista Oct. 29

Para Beneficio de La Iglesia Nuestra Señora de La Gracia por la organizacion Los Guadalupanos.



JOIN US

LULAC Council 263
Box 5452
Lubbock, Tx 79417



Here You now have a broad overview of LULAC. Now we'd like to get to know you better. You got this membership brochure because someone thought you had LULAC potential. But only you can do something about it. By joining LULAC. And becoming a supportive member.

Will you?
Are you ready to take the first step?
Are you ready to influence the system?
Then fill out the card below and send it to us. You're now ready to prove that you're LULAC material.

Gentlemen, I respectfully submit this application for membership in LULAC Council 263 Lubbock, Texas. I have filled in the information below to the best of my knowledge.

DATE: _____ SIGNATURE: _____

Please Print:

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP _____

HOME PHONE() _____ BUSINESS PHONE() _____

The following information is for our Membership Calendar:

BIRTHDAY _____ SPOUSE'S BIRTHDAY _____

SPOUSE'S _____ ANNIVERSARY DATE _____

PLACE OF EMPLOYMENT _____

Do 'Ethnic Bases' Help or Hinder Latino Candidates?

by Kenneth C. Burt

Paul Feliciano, Conrad Vega and Emilio Cantú are all successful state legislators. Each one was elected from a non-Hispanic area of a state far from the Southwest, Northwest or Florida. Feliciano is from Kansas, Vega from Minnesota, and Cantú from the state of Washington. Together they are a symbol that many Hispanics have become an integral part of the U.S. political mainstream.

How does an Hispanic develop a political base in a region devoid of any significant ethnic base? Not surprisingly, an Hispanic builds his or her following the same way as does any other candidate in that local area. He or she constructs a coalition of interest groups, campaigns hard and then turns out the loyal voters. The key lies not in your ethnic background, but in your ability to play the political game by the existing rules.

Paul Feliciano, 41, represents an area of Kansas which is only 2 or 3 percent Hispanic. A mobile home salesman in a working-class area of Wichita, Feliciano was first elected to the State House of Representatives in 1972. Four years later, he moved up to the State Senate.

"To identify with my future constituents, I visited every home two or three times," Feliciano says. In addition to this personal effort, he was aided significantly by a strong labor-based coalition and the decision by the incumbent to vacate the seat.

Minnesota State Senator Conrad Vega started with an equally small ethnic base. According to Vega, his district has so few Hispanics in it that they are "Not even a target group at election time." Vega was elected in 1976 by defeating an Anglo incumbent. Re-elected four years later, Vega today chairs the upper house's important Energy and Housing Committee.

"My greatest asset," he assesses, "is the fact that I

was born and raised in the local community. My family has lived here since 1920." Being a "hometown boy" negated most of the stereotypes other ethnically or racially different candidates face. For those who still harbored some biases, Vega succeeded in using the personal touch. "When someone meets you face to face and learns about your qualifications - including your family roots - then there are few problems."

Does the amount of ethnic discrimination depend on the size of the candidate's ethnic community? Conrad Vega believes that it does. "I think it is easier for Hispanic candidates when there are few Hispanics in the district instead of, say, 30 percent. At that point, people start to wonder if you are going to represent the whole district or just the 30 percent."

This notion is at least partially supported by Federico Peña's recent election as mayor of Denver. In a city with less than 20 percent Hispanics, Peña's victory nevertheless generated substantial fear among Anglos. Voter comments reported in a Denver Post exit poll reflected this anxiety. A sampling:

"I don't want a bunch of Mexicans running city government."

"The Spanish people are involved in crime."

"The Mexicans and the Blacks will take over and the Whites will be the minority."

Vega's comments on the importance of community identification gain weight from two California elections, one in the state capital, Sacramento, which is 10 percent Latino; another in Avalon, Santa Catalina Island, with very few Hispanics at all.

Sacramento city councilman Joe Serna is a well known and well liked liberal. Running for mayor this year, he had an impressive early lead in the polls. He raised \$210,000, equal to the combined campaign kitties of four opponents. Yet, on Sept.

27, he ran third, with just 29.7 percent of the vote. His ability to raise money from non-local sources is suspected as a major factor in his defeat.

Avalon's Gilbert Saldaña was born on the island, son of the town barber. At 21, he was elected to the city council. Last year, at 23, he was elected mayor, the youngest Hispanic mayor in the nation. His home town identity overwhelmed any latent age or ethnic prejudices in voters' minds.

Kansas' Feliciano believes that public reaction to a candidate is largely a reflection of the image he or she puts forth. "Voters, in general, take the attitude that they want someone to represent them to be responsive to their needs." A candidate, he argues, is "basically the reflection of the individual and what he or she projects."

If projecting a non-threatening mainstream image is a prerequisite for elective office, Hispanics should be increasingly successful. Over the past two decades, a significant number have joined the middle and business classes. At the same time, a steady stream of domestic migration has resulted in Hispanics realizing a truly national presence.

In some states, pockets of Hispanic voters have already formed, producing their own elected officials. José Lugo and Joseph Berrios are representative of this trend. Lugo was elected to the state legislature from a Bridgeport, Conn., district that is 30 percent Hispanic last year. In Chicago, Berrios was elected to the Illinois legislature from a 60 percent Hispanic area.

Focusing on the victors, the future looks bright. But there's another reality: In a nation that's 8.6 percent Hispanic, there are less than 2 percent Hispanics holding elective office.

Dr. Arturo Martínez, a New Mexico political scientist who publishes a periodic national roster of Hispanic elected and appointed officials, warns that it's still very difficult for Hispanics to obtain Anglo votes. "There are exceptions to this unfortunate reality," he concludes, "but they're much too rare for the political health of our nation."

(Kenneth C. Burt, a Sacramento native and graduate student at Harvard University, is author of a forthcoming book on the history of Hispanic politics in California.)

Superpotencias y Euromisiles; un Dialogo Entre Sordos

Desde hace casi tres años el diálogo entre los Estados Unidos y la Unión Soviética para limitación de armas nucleares de alcance medio en Europa es el más acabado ejemplo de una conversación entre sordos.

La firma negativa del "número uno" soviético, Yrui Andropov, a la última proposición del presidente norteamericano Ronald Reagan parece mostrar que el Kremlin ya no le queda margen de maniobra, o reducir por ambas partes a 162 cohetes nucleares de alcance medio el arsenal existente o lanzarse a una nueva "espiral" armamentista que cualquier error puede hacer derivar en hecatombe.

Propuestas y contrapropuestas son utilizadas por los supuestos dialogantes como armas arrojadizas que desacreditan al contrario ante la opinión internacional, en el más perfecto "estilo ollendorf" (contestar con algo que no tiene nada que ver con lo que el interlocutor dice).

Aún se esgrime la cuestión de principio, parecida a si fue antes el huevo o la gallina, de si los 572 "euromisiles" que desean instalar EE. UU. dentro de dos meses en cinco naciones de Europa Occidental son un factor de equilibrio o de lo contrario para un continente preocupado por el fantasma de una guerra nuclear circunscrita a su suelo.

De la arrogancia y el cerrarse a la negociación del ministro de Asuntos Exteriores soviéticos, Andrei Gromiko, cuando hace casi cuatro años conoció la decisión de la Alianza Atlántica (OTAN) de instalar los "euromisiles", se pasó a sucesivas propuestas del Kremlin

que han sido casi automáticamente descalificadas en Washington.

A su vez Moscú califica sistemáticamente de "propaganda" lo apuntado por Estados Unidos en orden a reducir o anular un despliegue de nuevo armamento nuclear, ante la preocupación de unos europeos que temen una contienda cuyo inicio se decidiría allende sus territorios.

El Centro de la preocupación soviética son los 108 cohetes nucleares "Pershing II" que, partiendo de Alemania Occidental destruirían en menos de diez minutos igual número de centros neurálgicos de la defensa y la economía de la URSS.

Por eso el Kremlin es tajante en las negociaciones: los "Pershing II" no deben ser instalados, todo lo demás es negociable. A lo que norteamérica replica que tampoco es negociable la retirada de los misiles "SS-20" soviéticos, sino que deben ser destruidos.

En cualquier caso al ataque de los "Pershing II" Moscú respondería lanzando 900 cazas nucleares que dejarían reducida a pavesas buena parte de una Europa que no tiene control sobre el momento y lugar de disparo de sus "euromisiles", que depende del alto mando norteamericano.

Helmut Schmidt, ex canciller socialdemócrata de Alemania Federal, lanzó a su pesar la peligrosa escalda de armamentos al avisar de la instalación soviética de los "SS-20" (conocidos como "pionero" en la URSS) a unos EE.UU. que habían retirado los miles nucleares "Pershing I" de Europa y basaban su estrategia de disuasión en los bombarderos y los submarinos atómicos.



JEANETTE

Jeanette, Española, Romántica y Tierna

Española. Romántica. Tierna. Dulce. Original intérprete de la balada moderna. Una vez que todos estos adjetivos se unen, surge el nombre de Jeanette. Desde "Cállate Niña" hasta "Por que te vas", el tema de la película de Carlos Saura "Cria Cuervos". Jeanette ha demostrado que la sutileza de su voz es el marco más apropiado donde ubicar sus motivadoras e impactantes líricas.

Reluz, el segundo LP de Jeanette para la RCA, exhibe todas las facetas por la que esta joven cantante se ha dado a

conocer. Sus giras a través de la América Latina, sus siempre bien recibidas presentaciones en el programa Siempre en Domingo, y sus actuaciones especiales, tales como la realizada recientemente en Miami para beneficio de UNICEF, continúa añadiendo admiradores a su amplia fanática que abarca dos continentes.

Dos números en particular de este nuevo álbum, "Reluz" y "Con que derecho" han recibido muy buena aceptación en las

radioemisoras de este país, así como críticamente aclamados por otros medios en general. Además, de acuerdo a preparativos ya en marcha, su público la podrá ver próximamente en una gira artística que Jeanette hará a través de los Estados Unidos.

Con su voz sutil y acariciadora, Reluz llega a ustedes con el derecho otorgado a una artista que ha sabido ganarse el sitio de preferencia que ocupa: Jeanette.

EL EDITOR

LET US HELP YOU...
Get More For YOUR Energy Dollar
For more information on how you can get the most for the watts you pay for - come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.
Call: 763-2881



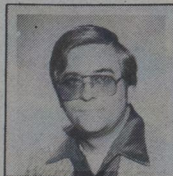
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY



RAY ORTIZ LANDSCAPE AND LAWN SERVICE

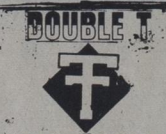
FREE ESTIMATES 797-6324
Call from 6am to 10pm

VOTE NOV. 8th
Ron Reimann
Candidate for
City Council Place 1

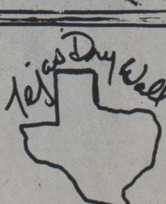


Paid Pol Adv. R.D. (Bob) Bishop, Campaign Chairman
P.O. Box 943, Lubbock, Texas 79408

El Editor
Puts you in touch with the Hispanic Market. Call today and let us put our marketing experience to work for you.



DOUBLE J JANITORIAL
25 Years Experience
Insured and Bonded
Free Estimates
744-7078
Ysidro Lopez
Bus. 763-6306
1717 Ave. K Suite 216



Tejas Dry Wall
Wood or Metal Framing and Acoustical lay-in Ceilings
Sheetrock
Armando, Pat & Jimmy Lovato
Ph. 793-6326
Beeper-765-1342

EL EDITOR

El Editor is a weekly, regional bilingual newspaper, published by Amigo Publications, 2305 19th Street, Lubbock, Texas, 79401, Telephone (806) 763-3841.

El Editor is published every Thursday. Correspondence, articles, etc. for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions \$20 payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.
Editor/Publisher: Bidal Aguero

Las Casuelas
718 4th St.

Mejor Menudo en Lubbock
1981 & 1982 Menudazo Champion

Mexican Foods

Las Casuelas Mexican Foods

Food To Go
Mon, Tues, Thur 11 am to 3 pm
Fri - Sun 11 am to 3 am
Closed Wed

762-8357

718 4th St

Deliciosas Comidas Mexicanas, Burritos, Menudo, Carne Guisada, Tacos, Enchiladas, Todo a Su Gusto

- ★ Nachos
- ★ Guacamole
- ★ Enchiladas
- ★ Tacos

BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS

TRAMMEL'S LUBBOCK BAIL BONDS

808 MAIN ST

763-9248

LUBBOCK BAIL BOND

BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

MONTEONGO

TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068

3021 CLOVIS RD

The Alternative Futures of Puerto Rico

The Meridian House Talks -- Minutes of the Meeting

by Juan Manuel García Passalacqua

(Editor's note: The author, counsel with Puerto Rico's Ana G. Méndez Foundation and columnist with the San Juan Star, was one of the 100 invited participants at a major conference to weigh "An American Policy on Puerto Rico." The conference, hosted by the Meridian House in Washington, D.C. Sept. 19-20, was the first ever involving U.S. policy level officials and all ideological sectors of Puerto Rico. In an earlier article, García Passalacqua summarized the first day of talks, which were devoted to economic matters. Today, he covers the second day, which dealt with political issues.)

A former U.S. National Security Council official predicted that in 5 years, if nothing is done, Puerto Rico and the United States might be shouting at each other. To resolve Puerto Rico's status question -- commonwealth, statehood, or independence -- he proposed that U.S. should face the issue head-on at the United Nations and called for a process in which both the U.S. government and Puerto Rico take a series of steps that will lead to an ultimate solution. He called for all sectors which want change to campaign together in a referendum to obtain a massive vote for change -- and if such were the result, to get attention from the U.S. Congress.

A member of the U.S. delegation to the U.N. agreed with the presenter on substantive matters, but disagreed on tactics at the U.N. Decolonization Committee and insisted that Puerto Rico should take the first step, asking for more than a simple majority; and if that were not produced in coming years, he proposed waiting for the process to mature.

A former head of the U.N. division at the State Department stated that the present colonial condition

was embarrassing internationally and corrupting domestically. Support for the U.S. position at the U.N. debate by appearing before its Decolonization Committee. Countries at the U.N. would take sides on the Island issue based on their own grudges, he said, adding that if Puerto Ricans chose statehood, the U.S. would have permanent international issue on its hands. He questioned the role of the U.S. military in consistently opposing studies or a resolution of the status quo, predicting that there would not be any true choice among alternative futures for Puerto Rico so long as the Soviet Union remained in the Caribbean region. He emphasized the voice of the military in policy-making.

This morning session of the three U.S. policy-making elicited the more extensive responses from participants from the Island. A short debate between Republicans and Democrats ensued on President Reagan's nominal support of statehood. One observer pointed out that the District of Columbia has already voted for statehood and for 4 years has not obtained action from Congress. A high *Partido Popular Democrático* official pointed out that the 1967 plebiscite had represented a poll of Puerto Rican public opinion and Congress had also ignored it. Another observer brought up the issue of military importance, calling it always there, but under the table.

A representative of another Democratic presidential candidate asked whether a U.N. visiting mission to the Island could add a non-rhetorical but factual dimension to the discussion in international fora. The Republican representative answered that there was no hope that there was no hope that the issue would ever be discussed on its merits, and thus the last

place to discuss it was the United Nations. A Harvard professor criticized the latent ambiguities in the definition of the status alternatives and emphasized the cultural issue, mainly the retention of Spanish as the Island's official language.

A Puerto Rican participant again raised the issue of the need to obtain a position from the U.S. Navy as to how it understands each of the three status alternatives. He also asked how the corporations doing business under the Possessions Act (Section 936 of the Tax Code) understand each of the options. The former National Security Council official responded that just as in the case of the Panama Canal, the military interests could not be central to the decision-making process.

He suggested that one useful avenue of thought for each option would be how military and economic interests could be preserved, and added emphatically that the U.S. could preserve its military and economic interests in all options.

A representative of one of the U.S. Armed Forces stated that the military does not have a monolithic on status alternatives, adding that even if there were a fixed view, the position of the U.S. military would not be controlling in the Washington debate on alternative futures. The issue would be dealt with in a much wider political context.

(Next: Representatives of Puerto Rico's *Partido Democrático Progresivo*, *Pro Independence and Revolution* parties define with utmost clarity (an event occurring for the first time in the history of Washington) what each wants from the Congress of the United States.)

EL EDITOR
2305 19th St.
Lubbock, Texas 79401
Telephone 806-763-3841

Viene de Pg. 2

la deshonra, como sería la negativa al combate en una nación invadida y deshonrada por una gran potencia extranjera, como fue el caso de Francia ocupada por los nazis, el de Vietnam por los norteamericanos y, ahora, el de Afganistán por los rusos. Lo que hay aquí son simples problemas de remotos límites entre dos naciones hermanas. Lo que queremos es que se escuche y acepte el consejo papal, ya que ni siquiera puede imaginarse que esa palabra quiera lesionar el honor, el decoro y la justicia de ninguna de las dos partes. No estamos frente a una atroz invasión de una gran potencia extranjera sobre un país innumerablemente más débil. Se pretende quebrar la pacífica hermandad mediante sutilezas jurídicas, intrincados mapas, bizantinos antecedentes sobre tierras que nadie o casi nadie habita, cuando no somos capaces, ni Chile ni la Argentina, de atender a la dignidad de los hombres, mujeres y niños que sufren graves problemas de miseria y de desamparo hasta en los bordes de nuestras grandes ciudades. Seamos sensatos y pensemos que el problema está en manos de la máxima autoridad moral del mundo cristiano. Y reflexionemos que si esta mediación, si esta llamada no fuese atendida por nuestros circunstanciales gobernantes, que para colmo son dictaduras sin ninguna representatividad, nos precipitaríamos en una tremenda e irreversible tragedia. Naciones que ya estamos, por obra de esos gobernantes, en la más grave catástrofe moral y material de toda su historia, en parte provocada por los miles de millones de dólares gastados en armamentos para esta empresa suicida.

En tales peligrosas condiciones debemos crear y multiplicar el movimiento de opinión de uno y otro lado de la Cordillera, encabezado por hombres que pueden expresar lo que está en el ánimo profundo de nuestros dos pueblos: el ardiente deseo de vivir en paz y armonía. Si no lo hacemos, corremos el riesgo de desencadenar una absurda matanza que dejará en sangrientas ruinas a nuestros pueblos. Y las madres de los muchachos que morirán o vivirán para siempre mutilados no nos perdonarán jamás el ominoso crimen.

Bernardo O'Higgins y José de San Martín combatieron juntos por nuestro común destino frente a la potencia que nos subyugaba. En Chacabuco, en Maipú, en Cancha Rayada, la sangre de argentinos y chilenos se mezcló para siempre de un solo lado de la batalla. Esa sangre no se derramó para dividirnos, sino para unirnos en un común destino.

El 27 de septiembre de 1978, en días de grave tensión, un conjunto de ciudadanos declaramos nuestro ansia de paz y recordamos que San Martín y O'Higgins realizaron con sus vidas, sus acciones y sus testimonios lo que un escritor describió como «la fantasía de dos cuerpos regidos por una sola alma». Y también recordamos que en momentos igualmente graves del pasado, superada la crisis, sobre el Cristo de los Andes, cuyos brazos se extienden hacia los dos pueblos amparados, se inscribieron estas palabras: «Se desplomarán primero estas montañas antes que los argentinos y chilenos rompan la paz jurada ante el Cristo Redentor.»

Día de San Judas

De La Primera
La celebración del día será precedida por las devociones de novena y en el día Domingo 30 a las 10:45 de la mañana se celebrará la Santa Misa. El celebrante principal y homilista será el Señor Obispo, Michael J. Sheehan, Obispo de el Diócesis de Lubbock. El coro parrocial bajo la dirección de la Sra. Jesusa Flores esta muy ocupado practicando los himnos de la misa del día. Un mostrador de artículos religiosos asociados con la devoción de San Judas Tadeo igual que la procesión, bendición de carros y una gran comida Mexicana serán unas de las actividades más interesantes del día.
Esperamos detalles sobre el día de San Judas la proxima semana, al igual de una breve historia sobre San Judas.

Ernesto SABATO

Remembering Matt García

by Joaquín Avila

The crowd was jubilant and noisy. A Hispanic was running for state senate reelection in San Antonio and, sure of victory, his supporters crowded into a local gymnasium to celebrate. It fell to Texas Representative Matt García, the senator's friend, to announce that the race was lost -- and by less than 100 votes.

Despair and anger descended on the crowd -- on all, that is, except García. With characteristic eloquence, he urged the people to go on with the fight and to win. He reminded them that something had been gained by bringing new issues to the fore. He made the crowd laugh. He gave the people hope.

That was the quintessential Matt García, a man of humor, warmth and intelligence, a man who inspired, a man who never gave up the fight. When García died of a massive heart attack at 55 this month, our nation lost something that is sadly in short supply -- a great leader and a great man.

As a legislator and a lawyer, this barrel-chested man with thick glasses and a sharp mind and wit ranked among the best. He was nominated by President Jimmy Carter as director of the U.S. Immigration & Naturalization Service shortly before Carter lost his reelection bid against Ronald Reagan.

A 6-term Texas legislator from Bexar County, he was the dean of the legislature's Hispanic caucus. He was known for his capacity to absorb vast stores of knowledge quickly and to synthesize them into keen proposals.

His technical knowledge of the law was as great as his ability to translate that information into words understandable by all. A skilled trial lawyer, García argued one of San Antonio's first major equal employment cases -- one which won no great court edict but which opened many jobs to Hispanics at Kelly Air Force Base, a major local employer.

Articulate and energetic, García was one of the best orators -- Anglo, Black or Hispanic -- ever to reach the Texas legislature. There he led the fight which established a human rights commission for Texas. Seeing decent education as critical for his constituents -- white and brown -- he was a prime advocate for higher teacher pay. He led the crusade which helped double the funding for bilingual education in these states.

García was totally committed to the battle for equality for Hispanics irrespective of the impact the positions he held would have on his political career. During efforts to gain fair redistricting for the state legislature and for Congress, he came forward in a way few would have to testify on the legislature's lack of responsiveness to Hispanics. He led the redistricting fight in Texas House. He helped found the Mexican American Legal Defense and Educational Fund and other groups to advance Latinos. He served on the MALDEF Board. To me and many other leaders in the community, he was a mentor, someone always there to advise and to help.

Passionately devoted though he was to the Chicano cause, García was fair. He could compromise. He could see all points of view. He could win a malpractice suit against the best legal minds a physician could muster. He could also sit down with the medical establishment and work out a compromise bill on medical issues that was acceptable to all.

Great though his accomplishments were, the memory most will cherish is the memory of Matt García, the man. A native of San Antonio and the son of a laborer, García graduated from Fox Technical High School, where he was voted "iron man" of football for his remarkable athletic skill. He went to St. Mary's University of San Antonio to gain his law degree, a place on the dean's honor

roll and a distinguished law career. Yet he never disparaged his days as a railroad laborer and farmworker.

He was a joyous and generous man. One had to be quick to keep him from paying the bill after an afternoon meal. When someone was destitute, he was the first to pitch in with help. Never at a loss for words, if the occasion required humor, it was there. If it required an incisive critique, it was there.

Wherever he went, García naturally formed the center of attention, but he did so without excluding anyone, without losing the sense that everyone was his peer. True to the tradition of his culture, he was a dedicated family man, one whose family extended to distant relatives, to his community to anyone who was out of luck and needed people.

I attended the rosary for Matt García at San Antonio's San Fernando Cathedral at 7 p.m. At 9 o'clock, crowds were still filing past the casket. They included prominent politicians, affluent businessmen, poor laborers, whites, blacks and browns. They came to pay homage because they had all received the best from Matt García.

They came to acknowledge the loss of a great, Hispanic and a great American.

Consulte A Su Doctor

Si usted fuma, usted es 1.7 más susceptible a desarrollar una úlcera del duodeno que una persona que no fuma. Un estudio del gobierno muestra que 46 por ciento de los negros de sexo masculino fuman, en comparación con 38 por ciento de los blancos del mismo sexo. Se ha establecido que fumar cigarrillos afecta el desarrollo, la severidad, la cicatrización y la recurrencia de las úlceras. Si usted fuma y tiene frecuentes dolores de estómago, debería consultar a su doctor para saber si tiene úlcera del duodeno.

EL EDITOR

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's

AUTO SUPPLY

Domestic & Foreign Parts

Mon - Fri 8-9
Sat 8-6-Sun 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676

708 4th Street

Gilbert Flores-Proprietor.

El Zarape Ballroom

Gran Baile de Holloween Con Los Meros Lions de La Onda Chicana RUBEN Y ALFONSO RAMOS Y LA REVOLUCION TEJANA

Tiquetes Sepventa -- \$6.00
En Esther Sepeda Real Estate
1715 Ave. K

En El Zarape y en El Editor
Tiquetes en la puerta -- \$8.00 person
Viernes 21-Musica del Caracateco
De La Cumbia
Chencho y Tony Lopez
762-9025, 762-9029, or 797-9154

50th & Ave. H (almost)

Allen Bail Bonds

812 Main-Rear
765-5565
Belinda G. Allen
24 hour service

J & J Awards

Trophies - Awards - Plaques
Uniforms - Jackets - Caps -
T-Shirts - Transfers -
Lettering - Custom Silk
Screening - Fund Raising -
Imprinting
Ad - Specialist
5101 34th (at Slide)
797-8700

CONVIERTA LA LATA EN... PLATA

Si, GOODWILL INDUSTRIES nos ayudara a emplear personas desahilitadas, le pagara dinero al instante por cualquier tipo de latas de aluminio.

Gane 29c por cada libra (24 aproximadamente) de latas de aluminio que usted nos ayude a re-utilizar.

Es una manera fácil de ganar dinero extra para su club, organización caritativa favorita, o para usted mismo.

goodwill
de Lubbock Inc.
Ayudando Los Desahilitados
Para Que Se Ayuden Ellos Mismos.
715 28th St. 744-8419
Lunes a Viernes 8:00am - 5:00pm
Sabado 9:00am - 12:00pm

Energy Efficient To Save You Money


10 year warranty Centurion Tempo

Tired of renting and not enough room for your family? Brigadier, a U.S. Home Company along with Universal have made home ownership **AFFORDABLE**


We're so sure that our homes are the finest built, with quality construction, that we can back them up with a 10 year warranty. Nobody else can do that!

We'll trade for anything that has value or equity in it.

So come down and see how easy it is to own your home at a price you can afford. We're open everyday. Come have a coke with us. We'll talk it over with you.




Brigadier Homes
A US-HOME Company



Universal Homes
1417 North University
Lubbock, Tx. (806) 744-6228

2 Bedroom/1 bath- Cathedral Ceiling, Furnished, Stove & Refrigerator, Garder Tub, Moronite Siding Fully Insulated, Only: \$204 per mo/10% down

3 bedroom/2 bath Less than \$300 mo/10% down Finance FHA, VA or Conventional



TEN YEAR HOMEOWNER PROTECTION



**DOCTOR
CARIÑO**

El Editor, pone al servicio de sus lectoras un consultorio personal con el Doctor Carño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o doméstico, no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en este periódico, sin revelar su identidad.

Querido Dr. Carño:
Después de saludarle, paso a decirle lo siguiente. Yo pienso que debía de haber alguna agencia que defienda a los esposos golpeados. Yo digo porque a mi me golpea muy duro. No se tiente el corazón. En una ocasión me pego muy duro en la cabeza con un ladrillo. Andube como 6 días con una bolota que ni me podía poner el sombrero. Esta vez, me hizo ver doble del golpeazo que me dio. En otra ocasión, me apretó tan fuerte el pescuezo que me sacó la lengua de la boca.

Es por eso que lo digo, Dr. que nosotros los maridos golpeados, deberíamos de unimos para tratar de componer este problema. Yo ya no aguanto mas esta situación. Esta mujer me pega sin consideración de mi tamaño. Ella pesa 210 libras y yo soy peso pluma, Pa que me digan "El comino"!

Yo tengo una historia muy triste que contarle, Doctor. Dígame algo sobre mi caso.

-----Sugrido-----

Querido Sufrido:
Mire nomas hasta donde han llegado las cosas. No sé porque me empeño en darle respuesta a su carta, cuando ni siquiera amerita una contestación.

Bien dice el refran: "El Mexicano es el mas macho, el mas valiente, y el unico que se cura de susto."

Querido Dr. Carño:

Ya hace tiempo que se me comenzó a caer el pelo. Cada vez que me lavo la cabeza, se me caen puños de cabellos. He tratado de que no se me caiga y compro medicinas, jabones y cremas, pero todavia se me sigue cayendo.

Después de calar muchos remedios, me dijo una mujer [que dicen que es curandera] que me iba a tratar de conseguir el aceite de tortuga, para que me volviera a salir mi cabello. Pero que me iba a costar un poco caro. A mi no me interesa cuanto tenga que pagar. lo que tengo miedo es que no vaya a trabajar y pierda mi dinero.

¿Ud. cree que pueda salirme cabello con el aceite de tortuga?
Firma: Poco Pelo

Querido Poco Pelo:

Pues como yo nunca he visto a una tortuga con pelos, creo que si no le sale a Ud. pelo, le sale concha. No será lo mismo, pero en vez de peinarse, se puede Ud. dar lustre con "Turtle Wax." Si en caso que no quede Ud. complacido con esto puede poner el "Coco" en el radio.

Suscribase Hoy Al Periodico Con Mas Información

EL EDITOR AMIGO PUBLICATIONS
2305 19th St. Lubbock, Texas 79401 Telephone 806-763-3841

Rosita's Cafe
3501 Ave. A
744-4613

Mon. - Thurs. 6:30am - 3:00pm
Fri. - Sat. 6:30am - 3:00am
Sun. 8:00 am - 3:00pm

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

John Collier Charles Dunn
ATTORNEYS AT LAW

- WORKER'S COMPENSATION
- PERSONAL INJURY
- DIVORCE & FAMILY LAW
- REAL ESTATE
- INCORPORATIONS & GENERAL BUSINESS MATTERS
- PRODUCTS LIABILITY
- CRIMINAL LAW

A PROFESSIONAL LEGAL SERVICE

763-3140 1401 Ave. G Lubbock, Texas

J & A MUFFLER SERVICE

"ONLY 15 MINUTES TO INSTALL"

762-9214

FREE EXHAUST SYSTEM INSPECTION
INSTALLED BY TRAINED SPECIALISTS

CUSTOM DUALS *
TRUCKS * HEAVY DUTY SHOCKS
FLATS * OIL CHANGE * TRAILER HITCHES
* GENERAL WELDING * CUSTOM PIPE BENDING
RECREATIONAL VEHICLES *

Open 8 AM - 5 PM
Mon - Sat

409 4TH 1 BLK W OF A ON 4TH

Joe Moreno Owner

We offer a Limited Lifetime Guarantee

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE
CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital. Call 743-3359

Equal Opportunity Employer

FREE Aerobics Demonstration
Where: Rodgers Community Center, 2600 Amherst - M & W 7:00 to 8:00 p.m.
Aerobic Exercise is Great for the Cardiovascular system. A fun way to lose weight and get into shape. Call 762-6411 ext. 2702 or 792-0924 for more information.

Ortiz Real Estate and Tax Service
Especializamos en arreglar papeles de inmigración.
4508 Ave H Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

Las Casuelas Cafe
Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

EAGLE Radiator Works
Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair
2901 Texas Ave.
765-6431-Lubbock

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS
Brakes Engine
763-3656 or 763-3669
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorde

Image Styling & Barber Shop
Open Tues.-Fri. 8:30 am to 7 pm
Saturday 8 am to 5 pm
Income Tax Service
217-B N. University 744-8271
Lubbock, Texas
Rafaela Rodriguez

We pay the best prices for silver, gold coins, scrap, and for WW II items. Call today 792-3686, or come by Lubbock Gold & Silver - 4013 34th. Best Prices in Town!

PHOTO
Black & White glossies color
Bodas Quinceñera Family Photos
JUST CALL: 744-0199
Ask for: Ignacio Arango

HAIR DESIGNS by PHIL
3905 Ave. O
Open Tues.-Fri. 9-7; Sat. 9-6
747-4659

Second Look

First National Bank 762-1827
1500 Broadway

OPEN MONDAY

No appointment for either location

WE USE FINE REDKIN & OMEGA PRODUCTS

\$9.00 shampoo, condition, cut & blow for men
\$12.00 shampoo, condition, cut & blow for women
\$37.50 No. 1 (with cut, style & cond.) guaranteed not to burn, frizz or smell.

Serving Tech since 1977

MON-FRI 9:00-5:30 SAT 9:00-12:00

Expires 12-31-83

We Finance!

19th & Q
762-1144

Billy's auto sales

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!!
WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551

Dr. Armando Duran M.D.
anuncia nuevas horas de oficina, abierto de 10am a 2pm., los sabados y domingos solamente.

FOR SALE OR TRADE
Oldsmobile 350 motor, good condition
Trade for good 6 cyl second car
CALL TODAY 763-3841

EL EDITOR
Reaching more than 100,000 Spanish Speaking Persons

BALLROOM AVAILABLE
For Parties, Weddings, Dances, etc.
Accommodates 600 Persons
Prices for Non-Profit Funfions:
Weekdays-\$150 Weekends-\$350
Call for Profit Making Events
LA JAMAICA-765-7984-After 5
Complete disco system & lights

Large 3 bedroom house
Dining room, new paint, new carpet
fenced yard—\$300 plus bills
119 N. Uvalde Call 744-0533

Automotive & Body Work Jimenez' Shop
Custom Paint - Fiber Glass
Open 8am - 6pm
Monday - Saturday
512 Ave. G & 6th
Free Estimates

EL EDITOR AMIGO PUBLICATIONS
2305 19th St. Lubbock, Texas 79401
Telephone 806-763-3841

Let's All Keep Our Eyes Open For Kids!



WINTERIZE YOUR CAR

ALCORTE

AUTOMOTIVE REPAIRS
902 AVE A — 763-3656
LUBBOCK, TEXAS

763-3656
9th & Ave. A

West Texas Furniture
2239 19th St.-Lubbock
806: 744-3145

4 Options of buying:
•Cash
•Lay-a-ways
•60-Day terms
•Rent-to-Own

FURNITURE SALE
SPECTACULAR SAVINGS

We wholesale & retail livingroom furniture
We upholster & refinish your old furniture

Owners: Estela Peña and Mr. & Mrs. Aurelio Peña

Come see us about your new livingroom set!

We also carry children's rockers, loungers & 2-piece sofa and chair sets

